

Spécification technique

Préparation des matériaux pour l'impression, utilisation des gabarits et principales normes de qualité

1. Champ d'application du document	32
2. Définitions	32
3. Guide de préparation des fichiers	32-36
4. Règles d'utilisation des gabarits PromoNotes	36-37
5. Réserves et exclusions	37-39
6. Dictionnaire	40

1. Champ d'application du document

La spécification technique est un document qui définit les exigences techniques et la méthode de préparation des éléments graphiques pour l'impression, la manière de transfert des matériaux à PromoNotes, les règles d'utilisation des gabarits de produits, et elle renseigne également sur les risques éventuels résultant de la spécificité de l'impression et de la fabrication des articles par PromoNotes. La spécification technique fait partie intégrante et indissociable des Conditions Contractuelles Générales.

2. Définitions

1. Profil de couleur - un ensemble de données qui caractérisent la couleur conformément aux normes élaborées par l'International Color Consortium (ICC).
2. CMYK (CMJN) - un modèle de quatre couleurs élémentaires d'encre d'imprimerie couramment utilisées dans l'impression multicolore dans les arts graphiques. Le modèle de ces couleurs est également appelé "couleurs quadri" ou "couleurs triades". CMJN est également l'un des espaces colorimétriques utilisés dans l'infographie.
3. PMS / HKS – les noms abrégés des systèmes de couleurs d'accompagnement.
4. Aplat - une surface de couleur uniforme.
5. Métamérisme - un phénomène induisant une perception différente de la couleur d'une même substance colorante (par exemple contenue dans la peinture) suivant le type de lumière sous laquelle le colorant donné est observé.
6. Épreuve couleur - une impression numérique qui simule l'impression cible. L'épreuve couleur constitue le modèle de couleur de base lors de l'impression.
7. Feuille plano - une feuille de papier imprimée, non coupée et non laminée, archivée pour être utilisée comme modèle de couleur pendant la reproduction ou pour évaluer d'éventuelles divergences entre le modèle de couleur et l'impression.

3. Guide de préparation des fichiers

Formats des fichiers:

Les fichiers à imprimer doivent être fournis au format PDF. La version préférée par PromoNotes est le format PDF/X-4 (ou PDF version 1.4 et supérieures, permettant d'enregistrer les calques). Le fichier ne doit pas contenir de profils de couleur (ICC). Lors de l'aplatissement de la transparence, il faut vérifier si les éléments graphiques n'ont pas été mélangés avec les couleurs du gabarit. Le fichier ne doit pas contenir de marques d'impression (traits de coupe, repères et bandes de couleur). Le fichier doit être préparé à l'échelle 1:1, il ne doit pas être redimensionné.

Couleurs:

Les projets doivent être préparés et fournis en utilisant l'espace colorimétrique CMYK [CMJN]. Dans le cas de matériaux préparés suivant le modèle de couleurs PMS ou HKS, il faut indiquer le numéro exact de la couleur en tenant compte du type de substrat (voir ci-dessous).

Les modèles Pantone utilisés par PromoNotes sont valables du 1.09.2023 au 31.03.2025. Les modèles Pantone suivants sont valables:

- pour les substrats couchés : Pantone Formula Guide Solid Coated - les couleurs présentées dans ce nuancier sont marquées avec la lettre C; ISBN 978-1-590655-56-6

- pour les substrats non couchés : Pantone Formula Guide Solid Uncoated - les couleurs présentées dans ce nuancier sont marquées avec la lettre U; ISBN 978-1-590655-57-3

Les modèles HKS utilisés par PromoNotes sont valables du 1.09.2023 au 31.03.2025 Les modèles HKS suivants sont valables:

- pour les substrats couchés : HKS K - toutes les couleurs présentées dans ce nuancier sont marquées avec la lettre K;

- pour les substrats non couchés : HKS N - toutes les couleurs présentées dans ce nuancier sont marquées avec la lettre N.

L'impression des couleurs métalliques Pantone sur les substrats couchés et non couchés est possible à partir des couleurs numérotées 871-877 et uniquement pour les substrats couchés à partir des couleurs numérotées 8003, 8021, 8062, 8100, 8201, 8281, 8321.

Les couleurs néon Pantone sur les substrats couchés et non couchés peuvent être imprimées à partir des couleurs 801-807.

Si le Client utilise la couleur noire dans son projet graphique, PromoNotes recommande :

- d'utiliser la couleur noire dans l'espace graphique CMYK (la composition CMYK suggérée pour le noir profond 50/40/35/100) pour les grands éléments graphiques (un aplat),

- d'utiliser uniquement la couleur noire (K 100%) pour les petits éléments graphiques, par exemple des textes ou des lignes,

- de préparer des éléments en gris et des photos en noir et blanc uniquement à partir du noir.

Dans le cas de la préparation de la couleur grise à partir de tous les composants CMYK, elle prendra toujours des nuances de couleurs triades, de plus, la perception de la couleur dépendra de l'éclairage (métamérisme). Dans le cas de la couleur grise préparée à partir de tous les composants CMYK, la perception sur l'écran du moniteur sera toujours différente de la perception du produit fini.

Dans le cas de l'impression numérique CMYK avec des éléments blancs qui doivent être imprimés dans cette couleur, ils doivent être définis comme une cinquième couleur supplémentaire appelée „WHITE” [“BLANC”].

Modèles de couleur :

Si le client ne détermine pas d'autres modèles de couleur, les modèles de couleur standard sont les suivants :

Couleurs	type de substrat	modèle de couleur standard
CMYK (CMJN)	papier couché	Épreuve - ISO 12647-7:2016, FOGRA51
CMYK (CMJN)	papier non couché	Épreuve - ISO 12647-7:2016, FOGRA52
Pantone®	papier couché	Système Pantone® Solid Coated
Pantone®	papier non couché	Système Pantone® Solid Uncoated
HKS®	papier non couché	Modèle HKS K
HKS®	papier non couché	Modèle HKS N
Couleurs d'accompagnement spéciales - métalliques	papier couché	Pantone Metallics Solid Coated
Couleurs d'accompagnement spéciales – pastel et fluo	papier couché et non couché	Pantone Pastels & Neons Solid Coated & Uncoated

Quand le client renouvelle la commande pour le produit déjà fabriqué par PromoNotes en indiquant le numéro de la commande précédente, le modèle de couleur est constitué à partir de la feuille d'impression inachevée de la production précédente, archivée chez nous. Les feuilles plano sont archivées pendant 18 mois. La nouvelle impression des projets antérieurs à 18 mois est réalisée suivant les modèles standard indiqués dans le tableau ci-dessus.

Avant la production, il est possible d'exécuter une épreuve certifiée à la demande du client.

Si le client est intéressé par l'utilisation d'un modèle de couleur autre que ceux indiqués ci-dessus, il en informe PromoNotes lors de la passation de la commande.

Méthodes d'évaluation des couleurs :

méthode d'évaluation des couleurs :		description	conditions requises
élémentaire	examen visuel	comparaison visuelle du modèle de couleur avec la feuille non finie de l'impression sous l'éclairage normalisé	éclairage normalisé D50 (température de couleur 5000K)
sélective	mesure de la couleur	détermination des différences de couleur d'après la mesure exécutée avec un spectrophotomètre	conditions de mesure indiquées dans le tableau ci-dessous

Conditions de mesure :

illuminant	D50
angle d'observation	2°
géométrie	45°/0°
mode de mesure	M1: D50, sans filtre polarisant
méthode de calcul des différences de couleur	ΔE_{00} (CIEDE2000, dE2000)

Dans le cas des peintures métalliques, nous n'effectuons pas la mesure avec un spectrophotomètre.

Les contrôles de la couleur sont effectués pendant et aussi peu après l'impression, avant l'archivage des feuilles.

Les couleurs peuvent changer en raison des propriétés physiques et chimiques des peintures. Des changements peuvent également se produire pendant le processus de finition de l'impression. Les pigments fluorescents résistent mal à la lumière et aux processus d'affinage, les pigments métalliques peuvent se ternir. Certains composants de peintures changent avec le temps - par exemple ils jaunissent.

En raison de l'influence de la finition de l'impression sur la perception des couleurs, l'évaluation est effectuée à partir des feuilles non finies. Dans le cas de l'impression sur des substrats teints dans la masse avec des couleurs autres que le noir - la couleur de l'impression est vérifiée sur un substrat blanc, ensuite on imprime le substrat cible.

Polices de caractère et tailles minimales possibles à obtenir en version imprimée :

Toutes les polices utilisées doivent être incorporées dans le fichier ou converties en courbes. Promonotes recommande d'utiliser les polices d'une taille d'au moins 6 pt ou celles dont l'épaisseur d'un élément n'est pas inférieure à 0,2 pt. La valeur indiquée s'applique à l'impression en noir avec une trame de 100 % d'intensité. À mesure que l'intensité de la trame diminue, l'épaisseur minimale devrait augmenter.

L'augmentation de l'épaisseur recommandée par PromoNotes :

- l'épaisseur minimale de l'élément pour une trame 100 % est de 0,2 pt (0,07 mm),
- l'épaisseur minimale de l'élément pour une trame 75 % est de 0,25 pt (0,08 mm),
- l'épaisseur minimale de l'élément pour une trame 50 % est de 0,35 pt (0,12 mm),
- l'épaisseur minimale de l'élément pour une trame 25 % est de 0,4 pt (0,14 mm).

Qualité de l'image matricielle:

Il faut vérifier si les images utilisées ont une résolution minimale de 300 dpi. En dessous de cette valeur, PromoNotes ne prend pas la responsabilité de leur qualité après l'impression.

Gaufrages :

- les éléments graphiques doivent être des images vectorielles – il n'est pas possible de créer une matrice à partir des images matricielles;
- les fichiers doivent être préparés à l'échelle 1:1 ;
- les éléments doivent former des objets fermés avec un remplissage uniforme, ils ne peuvent pas contenir de contours ;
- l'épaisseur minimale de l'élément est de 0,2 mm (= environ 0,6 pt);
- l'épaisseur minimale de la découpe (espace entre deux éléments) est de 0,3 mm (= environ 0,9 pt) ;
- il n'est pas possible d'adapter le gaufrage aux éléments d'impression ;
- le gaufrage ne peut pas être réalisé sur le vernis UV.

Gaufrages avec film :

- les éléments graphiques doivent être des images vectorielles - il n'est pas possible de créer une matrice à partir des images matricielles ;
- les fichiers doivent être préparés à l'échelle 1:1 ;
- les éléments doivent former des objets fermés avec un remplissage uniforme, ils ne peuvent pas contenir de contours ;
- l'épaisseur minimale de l'élément est de 0,2 mm (= environ 0,6 pt);
- l'épaisseur minimale de la découpe (espace entre deux éléments) est de 0,4 mm (= environ 1 pt)
- il n'est pas possible d'adapter le gaufrage aux éléments d'impression ;
- le gaufrage ne peut pas être réalisé sur le vernis UV.

Vernis UV :

- l'épaisseur minimale de l'élément est de 0,4 mm (= environ 1 pt) ;
- l'épaisseur minimale de la découpe (espace entre deux éléments) est de 0,5 mm (= environ 1,4 pt) ;
- les éléments graphiques dans les fichiers pour le vernis UV doivent être plus grands de 0,1 mm (= environ 0,2 pt) que les éléments graphiques sur lesquels le vernis doit être appliqué ;
- le projet pour le vernis UV doit être fourni dans un fichier séparé - il ne doit pas être inclus dans les fichiers pour l'impression offset.

Impression numérique sur les côtés :

- les épaisseurs minimales d'éléments possibles à obtenir sont identiques que les épaisseurs minimales en impression offset ;
- le fichier à imprimer doit être préparé sous la forme d'une seule utilisation (un fichier PDF ou une page PDF) pour chaque tranche séparément ;
- les fichiers doivent toujours être orientés verticalement – selon les indications dans le gabarit ;
- les fonds perdus dans le fichier doivent être de 0,9 mm de chaque côté ;
- il ne faut pas placer de détails tels que des logos ou des textes à l'emplacement des coins arrondis. Ces éléments doivent être placés au moins à 10 mm de l'endroit où commence l'arrondissement ;
- les éléments graphiques du carnet ou du bloc dont les tranches sont à imprimer ne peuvent pas occuper le fond perdu ;
- dans le cas d'un bloc-notes adhésif, la tranche ne peut pas être imprimée avec un aplat de couleur. L'aplat peut être utilisé sur les côtés des blocs.

Sérigraphie:

- les éléments graphiques doivent être des images vectorielles - il n'est pas possible d'imprimer en sérigraphie à partir des images matricielles ;
- l'image graphique doit être préparée en couleurs isolées (C, M, Y, K, Pantone ou HKS) - il n'est pas possible de mélanger les couleurs ;
- les couleurs doivent être entièrement saturées (100%) - il n'y a pas la possibilité d'imprimer des séparations de couleurs ou des transitions tonales;
- l'épaisseur minimale de l'élément est de 0,5 mm (= environ 1,4 pt) ;
- l'épaisseur minimale de la découpe (espace entre deux éléments) est de 0,5 mm (= environ 1,4 pt) ;
- la distance de sécurité entre deux couleurs est de 2 mm.

ATTENTION! Les fichiers pour l'impression sérigraphique contenant une correspondance de couleurs (couleurs adjacentes ou superposées) ne pourront pas être toujours utilisés - l'image graphique contenant une telle correspondance doit d'abord être examinée pour vérifier la faisabilité d'une telle impression.

Bloc-notes adhésif avec effet d'animation :

Le fichier préparé pour imprimer un bloc-notes adhésif avec effet d'animation doit contenir le même nombre de feuilles disposées dans le même ordre que dans le produit fini. Si le bloc-notes doit se composer de 50 feuilles, le fichier PDF préparé pour l'impression doit également contenir 50 feuilles.

Un bloc-notes adhésif avec effet d'animation peut être imprimé uniquement en mode colorimétrique CMJN.

ATTENTION! L'animation bouge vers l'avant ou vers l'arrière selon le sens dans lequel les pages sont feuilletées. Si les pages sont retournées de haut en bas, l'animation bouge vers l'avant. Si les pages sont feuilletées de bas en haut, l'animation se déplace de l'arrière vers l'avant.

4. Règles d'utilisation des gabarits PromoNotes

Seuls les gabarits PromoNotes doivent être utilisés pendant la conception du projet. Si les fichiers sont livrés avec des éléments du gabarit, il faut conserver les attributs de ces éléments définis par PromoNotes (couleurs et leurs noms, ainsi que la surimpression) et enregistrer le fichier PDF en préservant les calques – le gabarit et les images graphiques doivent se trouver sur des calques séparés .

Composants des gabarits :

- Page de présentation : Elle visualise tous les composants du produit, ainsi que les dimensions et les lignes technologiques et leur légende. **Aucune conception graphique ne doit être appliquée sur la page de présentation.**

- Pages des composants : Elles visualisent séparément les composants donnés du produit qui sont affichés collectivement sur la page de présentation. **Le projet doit être appliqué sur les pages des composants du produit. Ces fichiers seront utilisés pour l'impression.**

Dans les gabarits, sur la page de présentation et sur les pages des composants du produit, sont tracées les lignes technologiques qui déterminent les paramètres du produit et doivent faciliter la préparation correcte du projet graphique. Toutes les lignes sont décrites en bas de la page de présentation dans la légende.

Afin que les lignes technologiques ne soient pas appliquées au produit final lors de l'impression, les couleurs qui leur ont été attribuées (c'est-à-dire les couleurs supplémentaires) sont automatiquement supprimées du projet pendant la préparation à l'impression. Par conséquent, dans les projets graphiques, il est interdit d'utiliser les couleurs portant les noms suivants :

Trimbox, Bleedbox, Rubber Band, Page Symbol, Solid Board, Axis of the Crease, Glue bar, Holes, Safe Print Area, Glue.

Les pages avec des composants ont une zone de rognage bien délimitée (la trimbox). Pendant l'importation du gabarit dans un logiciel graphique et l'enregistrement des fichiers à imprimer, il faut tout particulièrement veiller à conserver la zone de rognage correcte.

Après la vérification des fichiers et la suppression des éléments du gabarit par PromoNotes, l'aplatissement de la transparence et les conversions éventuelles de couleurs, le fichier PDF sera envoyé au Client pour effectuer la vérification finale et obtenir l'approbation du projet avant l'impression. Si la correction des fichiers reçus s'avère impossible, le Client sera invité à corriger les fichiers conformément aux directives fournies.

5. Réserves et exclusions

1. Étant donné que PromoNotes utilise des substrats couchés et non couchés dans le processus de production, il faut porter une attention particulière au type de substrat sélectionné, car il affecte souvent de manière significative la perception des couleurs imprimées. Compte tenu de cette caractéristique du processus de production, les différences de couleur entre la couleur indiquée dans le modèle et sa perception réelle sur le support imprimé sont acceptables. Cet effet ne constitue pas un défaut du produit et ne peut donner lieu à une réclamation, la résiliation du contrat, une demande de réduire le prix ou d'accorder une remise.
2. Il faut également porter une attention particulière à la perception des teintes et des couleurs lors de l'impression sur des papiers teints dans la masse et des papiers écologiques, par exemple papier kraft, papiers à base d'herbe, de café, de pommes, etc. Les couleurs imprimées sur ce type de papier seront toujours perçues autrement que lors de l'impression sur du papier blanc. Toutes les différences de couleur visées ci-dessus, résultant de l'impression sur papier teint dans la masse ou papier écologique choisi par le Client ne constituent pas un défaut du produit et ne peuvent donner lieu à une réclamation, la résiliation du contrat, une demande de réduire le prix ou d'accorder une remise.
3. Dans le cadre de l'impression et de la fabrication de bloc - notes adhésifs, PromoNotes déconseille d'apposer une impression sur la bande adhésive de tous les produits réalisés avec du papier adhésif. Les propriétés de la colle peuvent changer. Les feuilles du bloc - notes peuvent être collées plus fort les unes aux autres, tandis qu'elles peuvent adhérer moins bien aux autres surfaces. Il peut également arriver qu'après avoir arraché la feuille, une partie de peinture reste sur la bande adhésive et y laisse une trace nette. Un long processus de séchage peut minimiser ces effets, mais ne les éliminera pas complètement. Dans le cas de l'impression d'un aplat, l'effet final de couleur de la surface imprimée sur et hors de la bande adhésive sera différent. Si, malgré les risques indiqués, le Client se décide à placer une impression sur la bande adhésive, en acceptant le travail donné, il reconnaît et assume le risque de l'apparition des effets secondaires décrits ou similaires lors de l'utilisation du produit. De tels effets résultent uniquement de la spécificité de l'impression sur du papier adhésif, et pas des erreurs éventuelles commises pendant l'impression. La réalisation d'une impression sur la bande adhésive par PromoNotes, conformément à la demande du Client, ne constitue pas un défaut du produit et ne peut donner lieu à une réclamation, la résiliation du contrat, une demande de réduire le prix ou d'accorder une remise.

4. Dans le cas de l'impression de divers types d'éléments graphiques à l'aide d'une trame de faible valeur que le Client est tenu d'indiquer dans le projet graphique, les bords d'un tel élément, visibles sur l'épreuve d'impression, seront toujours lisses. En réalité, cependant, en impression offset, ces bords peuvent apparaître "irréguliers". Cet effet ne constitue pas un défaut du produit et ne peut donner lieu à une réclamation, la résiliation du contrat, une demande de réduire le prix ou d'accorder une remise.
5. S'il est nécessaire de convertir les couleurs dans les matériaux livrés, PromoNotes ne prend pas la responsabilité des différences entre les couleurs d'origine et les couleurs d'impression. Cela concerne surtout les documents fournis dans l'espace colorimétrique RVB.
6. L'épreuve couleur sert uniquement à vérifier les couleurs et non à évaluer la qualité de l'impression.
7. Les couleurs des éléments graphiques et les couleurs des accessoires présentées dans la visualisation soumise à l'approbation du Client, sont données à titre indicatif seulement. La différence entre les couleurs dans la visualisation et les couleurs du produit fini ne constitue pas un motif de réclamation.
8. En raison des caractéristiques du produit, l'uniformité des couleurs des matières de reliure, des rubans de satin, des élastiques de fermeture, des boucles à stylo, des papiers adhésifs et des tranchefiles ne peut être garantie dans différents lots de production.
9. En cas d'impression sur des papiers teints, des papiers contenant un mélange de matières organiques et d'autres papiers écologiques ou recyclés (par exemple, papier kraft, papier fabriqué à partir d'herbe, de café, de pommes et autres), la couverture maximale d'encre ne doit pas dépasser 20 % de la surface. En outre, l'impression sur ces types de papier n'étant par nature pas protégée par une feuille ou un vernis, les graphiques ne doivent pas être conçus dans les zones de fond perdu, de pliage ou de froissement de la couverture. L'insertion d'une œuvre d'art dans les zones susmentionnées peut entraîner une décoloration de l'encre.
10. Pour des raisons technologiques, sur les grandes surfaces de gaufrage peuvent apparaître des couleurs qui ne sont pas homogènes. Ce manque d'homogénéité de la surface de gaufrage n'est pas un motif de réclamation.
11. Les papiers d'un grammage de 70g/m² à 300g/m² se caractérisent par une transparence partielle. L'impression sur le dessus du papier peut être partiellement visible au verso de la feuille. L'impression qui « transparaît » ne constitue pas un motif de réclamation.
12. Les dimensions des produits indiquées par PromoNotes dans l'offre commerciale et dans la confirmation de commande peuvent légèrement différer des dimensions finales du produit. Pour des raisons technologiques, la taille réelle du produit fini peut différer par rapport aux dimensions d'origine spécifiées par PromoNotes (+/- 2 mm).
13. Le nombre de feuilles dans les carnets et les blocs-notes indiqué par PromoNotes dans l'offre commerciale et dans la confirmation de commande peut légèrement différer du nombre final de feuilles dans le produit. Pour des raisons technologiques, le nombre réel de feuilles dans les carnets et les blocs-notes peut différer du nombre initial déterminé par PromoNotes (+/- 4%).
14. Pour des raisons technologiques, l'emplacement réel des éléments du produit peut varier par rapport à la visualisation approuvée par le Client :

Couleurs

paramètre	requisiti	tolleranze
couleurs d'impression	conformité au nuancier	CMYK [CMJN] max. ΔE00 5,00, couleurs d'accompagnement - cible ΔE00 2,5, dans le cas de substrats présentant le blanc différent de celui des nuanciers, des écarts sont autorisés jusqu'à ΔE00 4,0
	cohérence des couleurs entre les tirages d'une même édition	CMYK [CMJN] max. ΔE00 3,00 couleurs d'accompagnement max. ΔE00 2,00
sérigraphie / impression par transfert / bords teints / tampographie	conformité à des spécifications	des légères différences de couleur sont acceptables - évaluation visuelle
couleurs des reliures	compatibilité selon un identifiant au nuancier de reliures indiqué dans la spécification	les teintes peuvent varier en fonction d'un lot de reliure

couleur de la spirale	conformité avec le nom de la couleur figurant dans la spécification	les teintes peuvent varier en fonction d'une livraison
bandes élastiques, rubans, tranchefiles	compatibilité selon un identifiant au nuancier d'accessoires	les teintes peuvent varier en fonction d'une livraison

Dimensions et volume

paramètre contrôlé	exigences	tolérances
dimensions de composant	conformité à la spécification	+/- 0,5 mm* * coupe en une seule opération de production
nombre de feuilles intérieures	conformité à la spécification	max. +/- 10% +/- 2 feuilles pour 50 feuilles +/- 4 feuilles pour 100 feuilles
hauteur de cube	répond à la spécification de la commande	+/- 2 mm
poids du produit (net)	conformité à la spécification	+/-10%

Emplacement

paramètre contrôlé	exigences	tolérances
adaptation de l'impression	impression ajustée	+/- 0,05 mm
emplacement des traits de coupe par rapport à l'impression	conformité au gabarit du produit	décalages max. jusqu'aux marges de sécurité marquées sur le gabarit du produit
éléments découpés à l'aide d'une matrice de découpe plate	conformité au gabarit du produit	décalage des éléments graphiques par rapport à la forme découpée +/- 0,5 mm
éléments découpés à l'aide d'une matrice de découpe de passage	conformité au gabarit du produit	décalage des éléments graphiques par rapport à la forme découpée +/- 1 mm
gaufrage	conformité au gabarit du produit	+/- 1,5 mm par rapport à la mesure latérale
vernis sélectif UV	adaptation à l'impression, conformité au gabarit du produit	décalage du vernis par rapport à l'impression +/- 1 mm
impression numérique sur des reliures	conformité au gabarit du produit, adaptation à l'impression	+/- 1 mm
Sérigraphie sur des cubes de papier - emplacement par rapport au bord latéral	conformité au gabarit du produit	+/- 1 mm
Sérigraphie sur des cubes de papier - impression ajustée	sérigraphie ajustée	+/- 1 mm
Sérigraphie, impression par transfert sur revêtements et couvertures – emplacement	conformité au gabarit du produit	+/- 2 mm
Sérigraphie, impression par transfert sur revêtements et couvertures – adaptation de l'impression	conformité au gabarit du produit	+/- 1,5 mm
filets de rainage de couvertures souples	conformité au gabarit du produit	+/- 1 mm
pré-découpe (perforation des trous longs)	conformité au gabarit du produit	+/- 1 mm
perçages	conformité au gabarit du produit	+/- 1 mm
couverture rigide - emplacement du revêtement par rapport aux cartons	conformité au gabarit du produit	décalage des éléments graphiques jusqu'à 1,5 mm
emplacement des éléments du produit collés	conformité au gabarit du produit	+/- 1 mm par rapport à la mesure latérale
filets de rainage de classeurs	conformité au gabarit du produit	+/- 2 mm * les modifications de l'espacement des filets de rainage sont autorisées lorsqu'il est nécessaire d'adapter le dos à un lot particulier de mécanismes à anneaux.
rivets, œilletons	conformité au gabarit du produit	+/- 2 mm

15. La couleur de la face du cube recouverte de colle sera toujours différente de celle des autres faces non recouvertes de colle. Toutes les faces sont imprimées avec les mêmes paramètres de couleur, et la différence de couleur entre la face recouverte de colle et les faces non recouvertes est due à la couche adhésive.

6. Dictionnaire

Graphic template	Gabarit
Finished component size	Format fini du composant
Bleed area. In case of bleed imprint, please extend it until blue line	Zone de fond perdu. En cas d'impression à fond perdu, veuillez étendre le marquage jusqu'à la ligne bleue.
Safe print area. Keep all important text and graphics within this area	Zone d'impression. Gardez tous les textes et graphiques importants dans cette zone
Solid board	Carton rigide
Axis of the product	Axe du produit
Visual spine edge	
Paper pocket	Pochette en papier
Glue area	Zone de colle
Perforation	Pre-decoupe
Mindnotes in hardcover	Mindnotes en couverture rigide
Mindnotes in paper softcover	Mindnotes en papier à couverture souple
Sticky notes	Bloc notes adhésives
Sticky notes shaped	Bloc notes adhésives coupes a la forme
Writing pad	Bloc d'écriture
Sticky notes in softcover	Bloc notes adhésives en couverture souple
Sticky notes set in softcover	Set combi a couverture souple
Sticky notes set in hardcover	Set combi a couverture rigide
Notepad in softcover	Bloc d'écriture en couverture souple
Notes set in softcover	Set de blocs en couverture souple
Z-notes in box	Bloc notes adhesives zigzag en boite
Softback calendar	Calendrier de bureau avec un support souple
Hardback calendar	Calendrier de bureau avec un support rigide
Hardcover collegeblock	Carnet a spirale en couverture rigide
Softcover collegeblock	Carnet a spirale en couverture souple
Slope notepad	Bloc-notes oblique
Desk pad	Sous-main
Cube pad	Bloc cube
Front	Recto
Back	Verso
Glue	Colle
Glued	Collé
Outer cover	Couverture exterieure
Inner cover	Couverture interieure
Front cover	Couverture avant
Back cover	Couverture arriere
Top endsheet	Page de garde avant
Bottom endsheet	Page de garde arriere
Pur notepad	Bloc pur
Additional sheet	Feuille supplementaire
Notepad	Bloc
Calendar sheet	Feuilles du calendrier
Wire-o notepad	Bloc a spirale
Z-notes	Bloc zigzag
Sticky notes	Bloc notes adhésives
Bottom sheet	Feuille de fond
Paper pocket	Pochette document
Wrapper	Banderole